

## Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	5
<i>Klaus-Börge Boeckmann, Hannes Schweiger, Sandra Reitbrecht</i>	
Einleitung: Teilhabe beim Sprachenlernen und -lehren .....	11
<b>A Sprachlich handeln lernen auf Deutsch – und mit Deutsch im Fach</b>	
<i>Marion Döll</i>	
Von der sprachdiagnostischen Beobachtung zur Unterrichtsgestaltung – das sächsische Konzept der kollegialen diagnosebasierten Sprachbildungssplanung .....	21
<i>Sarah Olthoff</i>	
Doppelte Handlungsorientierung: Genres im (fach)sprachlernförderlichen Unterricht .....	35
<i>Christian Aspalter</i>	
Medienbewusste Schreibdidaktik? Überlegungen zur Schreibaufgabengestaltung und dem Nähe-Distanz-Modell von Koch und Oesterreicher (1994) im Kontext digitaler Mediennutzung .....	47
<i>Alina Lira Lorca</i>	
Schreibprozessdidaktik als junge Disziplin im deutschsprachigen Raum – didaktische Rückschlüsse für die Vermittlung von Schreibkompetenz im DaF/DaZ-Unterricht .....	59
<i>Andrea Dorner</i>	
Teilhabe durch Sprache: Auslandsschulen .....	67
<i>Jasminka Pernjek</i>	
Berufszufriedenheit der Deutschlehrer*innen in Kroatien im Lichte der Schulreform und der Corona-Pandemie .....	75
<i>Susanne Seifert, Daniela Ender, Lisa Paleczek</i>	
Teilhabe durch Digitalisierung, Differenzierung, Wortschatzunterstützung und kooperatives Lernen: RegioDiff im inklusiven Sachunterricht .....	81
<i>Petra Daryai-Hansen, Beate Lindemann, Aina Būdvytyte</i>	
CLILiG – Übergänge zwischen den Bildungsstufen .....	87
<i>Tetiana Krupkina</i>	
Warnung als impliziter hybrider Sprechakt .....	95
<i>Anne-Kathrin Minn</i>	
Mit Aufforderungssätzen sprachlich handeln. Wie Deutschlernende auch in Krisenzeiten ihren Bedürfnissen durch Forderungen Ausdruck verleihen können .....	101

## Inhaltsverzeichnis

---

<i>Ana Beatriz Vasques De Araujo</i>	
Einschränkung der L1-Nutzung und ihre Auswirkungen auf das L2-Lernen: eine Längsschnittstudie an einer Grundschule in Brasilien .....	109
<i>Sirin Kiatkraipob</i>	
Reiseblogs: Sprachliche Merkmale und Anwendungsvorschläge für den Unterricht .....	117
<i>Valentina Kuptsova</i>	
„Mit Deutsch zum Titel“ – Deutsch und Fußball als Medium .....	125
<i>Astrid Ponath</i>	
Gesten im DaF-Unterricht .....	127
<b>B Innere und äußere Mehrsprachigkeit beim Deutschlernen und -lehren</b>	
<i>Sara Hägi-Mead, Mi-Cha Flubacher</i>	
Schule in der postmigrantischen Gesellschaft am Beispiel des muttersprachlichen Unterrichts .....	131
<i>Simone Naphegyi, Elisabeth Allgäuer-Hackl</i>	
Fünf Bausteine einer umfassenden sprachlichen Bildung .....	147
<i>Monika Dannerer</i>	
„Ich kann sogar/nur/keinen Dialekt!“ – Die Bedeutung regionaler Variation für Lerner*innen des Deutschen .....	155
<i>Sabine Grasz, Joachim Schlabach</i>	
Plurilinguale Handeln und Deutsch als Fremdsprache .....	171
<i>Barbara Klaas</i>	
Ich habe mehr als eine Sprache, und sie sind alle mein .....	177
<i>Silvia Vogelsang, Jie Zhao</i>	
Die Vermittlung von Modalpartikeln durch kontrastive Arbeit an authentischen Gesprächsdaten – ein Lehreinheitenentwurf zur Modalpartikel <i>doch</i> für chinesische DaF-Lernende .....	185
<i>Tito Lívio Cruz Romão</i>	
Übersetzen als Lehr- und Lernstrategie im deutschsprachigen Literaturunterricht am Beispiel acht brasilianischer Fassungen eines Sonetts von Andreas Gryphius .....	193
<i>Carmen Cuéllar Lázaro</i>	
Zweisprachige deutsch-spanische Kinderliteratur: Interlinguistisches und interkulturelles Lernen .....	203
<i>Gisela Mayr, Marta Guarda</i>	
COMPASS: Didaktische Kompetenzen in der mehrsprachigen Klasse. Eine Forschungs- und Schulungsinitiative mit Lehrpersonen in Südtirol .....	209

<b>C Alternative Lernsettings, Sprachlernberatung und Lernunterstützung</b>	
<i>Thomas Fritz</i>	
Alternative Lernorte/-räume .....	223
<i>Melanie Brinkschulte, Swetlana Meißner</i>	
Was Sprachlernberater*innen aus ihrer Tätigkeit mitnehmen – Reflexionskompetenzen studentischer Sprachlernberater*innen aus einer DaF-Propädeutik .....	235
<i>Martina Franz dos Santos</i>	
Sprachlernberatung – Ein Beitrag zur Befähigung zum schrift- sprachlichen Handeln für gering literalisierte DaZ-Lernende .....	249
<i>Dorothea Spaniel-Weise</i>	
Sprachliche Übergänge von Schule und Beruf stärkenorientiert begleiten .....	255
<i>Elisabeth Herunter</i>	
Die Schreibplattform IDerBlog-ii im inklusiven Klassensetting, Individuell richtig schreiben lernen mit Blogs .....	261
<i>Jochen Balzer</i>	
Förderung der professionellen Wahrnehmung sprachbildender Lernunterstützung bei beruflichen Lehramtsstudierenden .....	267
<b>D Deutsch in Studium, Wissenschaft und Lehrer*innenbildung</b>	
<i>Claus Altmayer</i>	
Deutschlernen im 21. Jahrhundert und die Aufgabe der Wissenschaft. Zur gesellschaftspolitischen Relevanz und Sichtbarkeit des Fachs Deutsch als Fremd- und Zweitsprache .....	271
<i>Ilona Feld-Knapp</i>	
Curriculumsentwicklung für Lehren, Lernen und Studieren des Deutschen als Fremdsprache .....	285
<i>Silvia Demmig</i>	
Testen und Prüfen im Fach DaF/DaZ 2022 unter Aspekten der Teilhabe ....	299
<i>Jupp Möhring, Monika Ruszó</i>	
Schreibkompetenz als Variable des Studienerfolgs von internationalen Studienanfänger*innen an deutschen Hochschulen .....	315
<i>Karmelka Barić</i>	
Rahmencurricula und Lehrwerke – Nachhaltigkeit im studienbe- gleitenden Deutschunterricht .....	329
<i>Silvia Serena</i>	
Rahmencurricula für den studienbegleitenden Deutschunterricht gestern – heute – morgen .....	335

## Inhaltsverzeichnis

---

<i>Giovanna Lorena Ribeiro Chaves, Paulo Astor Soethe</i>	
Praktikumsplätze für Studierende von Deutsch auf Lehramt einer Universität im Südosten Brasiliens .....	347
<i>Kristin Bührig</i>	
Polyphonie in der Wissenschaftskommunikation: Zum Einsatz des NDR Podcasts „Coronavirus-Update“ im Unterricht .....	355
<i>Hebatallah Fathy, Dietmar Rösler, Camilla Badstübner-Kizik, Tatsuya Ohta, Alla Paslawska, Gesine Lenore Schiewer</i>	
Germanistik und Deutschlehrer*innenausbildung weltweit. Schnitt- stellen, Kooperationsformate und das Potenzial von digitalen Elementen .....	369
<i>Claudia Riemer</i>	
„Elfenbeinturm“ und Praxis: Forschung, Lehrer*innenbildung, Unterrichtsrealität .....	383
<i>Antje Rüger, Sophia Röder</i>	
Dhoch3-Studienmodule nutzen: passgenau – produktiv – weltweit .....	391
Verzeichnis der Autor*innen .....	393